



# “澳門美食節” Festival de Gastronomia de Macau

嘿嘿

## 前言

提到澳門美食，相信居民除了想起本澳的一些特色食品之外，還會想起“澳門美食節”這個品牌活動。

自從2000年第一屆澳門美食節在議事亭前地舉辦後，從2002年起，每年都會舉辦一次，而且規模亦逐年擴大，地點更由議事亭前地移師到西灣湖廣場。內容和形式亦多樣化，除各地特色美食外，現場更設置了多個遊戲攤位，以及連串的歌舞表演節目。澳門美食節已成為了澳門一年一度的美食嘉年華。

## 配合大賽車舉辦

今年，美食節已踏入第14個年頭。第十四屆澳門美食節隨著澳門格蘭披治大賽車的到來，在今年11月7日至23日，一連17天在西灣湖廣場舉行。其實，打從第三屆開始，美食節為了配合澳門格蘭披治大賽車50周年慶典，由12月提前到11月舉辦。此後，每年的美食節都與大賽車連在一起，目的就是要吸引更多的市民、遊客來澳吃、喝、玩、樂。

## Prefácio

Ao falar da gastronomia de Macau, além dos pratos com características especiais do território, os cidadãos também vão pensar, naturalmente, no Festival de Gastronomia de Macau.

Em 2000, realizou-se a 1.<sup>a</sup> edição do Festival de Gastronomia de Macau no Largo do Senado. Desde 2002, anualmente, o evento passou a ter lugar na Praça do Lago Sai Van, com uma dimensão cada vez maior, assim como a diversidade do conteúdo e das formas. Além da gastronomia, no local, juntaram-se também algumas tendinhas de jogo, bem como uma série de apresentações de música e dança ao vivo. Agora, o Festival de Gastronomia de Macau já se tornou um festival anual da região.

## Articular com a realização do Grande Prémio

Este ano, o Festival de Gastronomia terá a sua 14.<sup>a</sup> edição. De 7 a 23 de Novembro, com 17 dias consecutivos, paralelamente com a chegada do Grande Prémio, a 14.<sup>a</sup> edição terá lugar na Praça do Lago Sai Van. Na verdade, desde a realização da 3.<sup>a</sup> edição, a fim de articular com a celebração dos 50 anos do Grande Prémio de Macau, a data de realização foi antecipada de Dezembro para Novembro. Posteriormente, todos os anos, o Festival de Gastronomia passou a realizar-se no mesmo período do Grande Prémio, atraindo assim, mais turistas e cidadãos na apreciação dos dois eventos. No local, só se aceitam, em todas as tendas de comida e jogo, os bilhetes emitidos pela entidade organizadora - Associação dos Proprietários



美食節場內所有的飲食以及遊戲攤位，都是統一使用主辦單位

“澳門飲食業聯合商會”印發的代金券。進場的市民、遊客要以澳門幣購買代金券來消費。而參加每年美食節的食店，都會使出渾身解數，推出特色美食；更有不少以極之便宜的價錢出售食品，以收宣傳之效。

## 過往特色主題

第一屆美食節是在議事亭前地舉行，那裏的面積雖然不大，但卻有150家食肆、商號參與。而舉辦的時間亦很特別，由7月底開始，一連5個星期六、日舉行。由於這是澳門第一次舉辦這麼大型的飲食活動，故在議事亭前地及新馬路一帶都人山人海，非常熱鬧。

為了吸引更多市民、遊客到場，第五屆美食節除安排豐富的節目表演外，更在現場增設競食和啤酒競飲等比賽。至於美食區方面，更設置了“中式美食街”、“葡國及歐陸美食街”、“日本美食街”、“東南亞美食街”，以及“甜品”等五個主題美食區。

為配合2006年“澳門世界遺產年”，第六屆美食節把世遺主題融入美食節中，以“美食世遺耀濠江”為口號，劃分為6個美食主題區。

同時，舉行了“澳博冰雪世遺冰燈展”，在5千平方呎的室內場地展出了16組冰雕及各款冰



de Restaurantes de Macau. Antes de provar os pratos deliciosos

ou participar nos jogos interessantes, os visitantes e os cidadãos devem primeiramente comprar bilhetes. Os estabelecimentos de comida participantes no Festival, com vista a fazer promoções e divulgações, tentam fazer o melhor possível no fornecimento de comida fantástica, até vendendo os pratos a um preço muito baixo.

## Temas caracterizados no anterior

A 1.<sup>a</sup> edição do Festival de Gastronomia teve lugar no Largo do Senado e, embora não fosse um lugar espaçoso, houve mais de 150 restaurantes e lojas que participaram no evento. A data de realização do evento também era muito especial, dado que o mesmo começou no fim do Julho e se realizou em cinco fins-de-semana consecutivos. Devido à realização pela primeira vez, no Largo do Senado e na Avenida de Almeida Ribeiro, havia tantos visitantes que se apresentava uma cena muito animada na ocasião.

A fim de atrair mais visitantes, além dos espetáculos maravilhosos, organizaram-se também várias competições, tais como concursos de comida e de cerveja. Quanto à zona de gastronomia, dividiu-se o lugar em cinco zonas com temas distintos, nomeadamente, zona de iguarias da China, Portugal e Europa, Japão, Sudeste Asiático e zona de sobremesas. Em 2006, a fim de articular com o Ano do Património Mundial de Macau, a 6.<sup>a</sup> edição do evento combinou com o tema de património mundial, tendo Gastronomia e Património Mundial Brilhante de Macau como o slogan, dividindo a zona em 6 partes. Ao mesmo tempo, realizou-se a Exposição de Lanterna de Gelo e Património Mundial, numa área de cinco mil pés quadrados, na qual se apresentaram 16 esculturas de gelo e vários tipos de lanterna de gelo, sendo que nessas 16 esculturas marcaram uma forte presença os sítios de património mundial de Macau.

A 11.<sup>a</sup> edição tomou a gastronomia japonesa como o tema principal. Além da zona de gastronomia com cinco temas diferentes, a entidade organizadora introduziu uma ideia inovadora, decorando a Praça

燈，而16組冰雕中，有一半是澳門世遺景點。

第十一屆美食節以日本美食作主題。除了五個主題的美食區域外，主辦單位更引入嶄新意念，將西灣湖廣場下層打造成極富東瀛風貌的“日本村”。來自東京、築地、大阪、鹿兒島、廣島、宮崎、長崎、山梨等地區的20多家特色飲食商號，為食客提供地道的東瀛美食。

## 市民觀感

14年來，澳門美食節的規模不斷擴大，主辦單位亦攬盡腦汁，不斷推陳出新，務求吸引更多的市民、遊客到場之餘，也希望能讓大家留下深刻的印象。為了探討澳門市民對美食節的觀感，筆者走訪了幾位市民，看看他們對美食節的印象是怎樣的。

蘇太

有一子一女的蘇太表示，由於丈夫有車，故每年都會去湊湊熱鬧，讓小孩子感受一下美食嘉年華的氣氛。加上現場又有表演，特別是魔術，小孩子都很喜歡，是一趟不錯的親子之旅。不過，車位實在不足，可能大家都開車去吧，如果主辦單位能提供更多的車位，相信更方便大家。

唐老師

唐老師表示，美食節的場地遠離市中心，雖然有專車免費接送，但輪候巴士也頗費時。場地人流亦很多，特別是晚飯時間，往往排隊購買美食花掉不少時間，加上近年本澳亦開設了不少特色食店，近幾年已沒有去了。



do Lago Sai Van como uma Aldeia Japonesa. Mais de 20 restaurantes, com características especiais, provenientes de Tóquio, Tsukiji, Osaka, Kagoshima, Hiroshima, Miyazaki, Nagasaki, Yamanashi, ofereceram pratos autênticos aos clientes.

## Impressões dos cidadãos

Ao longo dos 14 anos, a dimensão do festival tem-se tornado cada vez maior. A entidade organizadora também tem prestado imensos esforços na atracção dos turistas, tendo como objectivo deixar uma impressão profunda no público. A fim de conhecer as impressões dos cidadãos sobre o Festival de Gastronomia, o autor entrevistou alguns cidadãos e vamos ver quais são as impressões delas em relação ao Festival de Gastronomia.

Dona Sou

Dona Sou, mãe de um filho e uma filha, manifestou que a participação no evento era uma experiência bastante boa. Como o marido tinha carro, ela participava todos os anos no evento com a sua família, deixando as crianças sentir a atmosfera deste festival. Aliás, havia muitos espectáculos no local, especialmente o de magia, que as crianças adoraram imenso. No entanto, a falta de lugares de estacionamento era sempre uma grande dor de cabeça, caso a organizadora pudesse disponibilizar mais lugares, seria mais conveniente para o público.

Professor Tong

A professora Tong manifestou que o lugar do evento ficava muito distante do centro da cidade, embora se estabelecesse transporte gratuito, perdia sempre muito tempo à espera dos autocarros. Além disso, como havia bastantes visitantes no local, sobretudo à hora do jantar, a gente gastava sempre muito tempo a fazer fila. Além disso, nos últimos anos, têm sido abertos vários restaurantes com características especiais em Macau, o que desanima o interesse da professora no evento.

陳小姐

做文員的陳小姐認為，美食節的規模一年比一年大，而且又是在賽車期間舉辦，對於宣傳澳門會有一定的效果，這是值得支持的。加上自己又喜歡吃各地美食，所以每年都會和男朋友一同去。不過，現場的座位實在太少，而且人真的很多，加上又是露天，有一年就剛好碰上下雨，拿著食物又沒帶雨傘，真的很狼狽，如果在室內舉辦就更理想了。

梅同學

梅同學認為，雖然美食節在賽車期間舉辦是可以起到宣傳澳門的作用，但由於美食節的每個攤檔都是用膠碗木筷的，真的不太環保，而且每晚亦製造了不少垃圾，加上噪音也是一個頗嚴重的問題，權衡之下，似乎弊多於利。所以他不贊成澳門每年都舉辦這麼大型的美食節。並認為可以考慮每3年才舉辦一次，這樣造成的影響就不致太大。

## 結語

正如梅同學所言，凡事都會有利有弊，問題是我們要如何面對，如何將弊處減至最少。澳門美食節是一年一度的大事，很多市民都讚賞主辦單位花了不少心思，是值得支持的活動，而且對於提升澳門國際旅遊城市的形象，會有一定的幫助。希望主辦單位繼續多花點心思，提供有特色且豐富的美食和節目，使美食節成為市民和遊客最喜歡的品牌活動。

Senhora Chan

Senhora Chan, uma funcionária administrativa, manifestou que a realização do Festival, com o aumento da dimensão, junto com o Grande Prémio, ajuda muito na promoção da imagem de Macau. Por essa razão, os cidadãos devem participar nele activamente. Além disso, a senhora gostava de experimentar as iguarias provenientes de diferentes lugares. Portanto, anualmente, costumava ir lá prová-las com o namorado. No entanto, ainda há várias insuficiências, por exemplo, a falta de lugares por causa da grande quantidade de pessoas, ao ar livre. Um ano, choveu no período do Festival e, sem guarda-chuva, realmente foi uma cena embaraçosa. Por isso, seria mais conveniente a realização do evento em recintos cobertos.

Aluno Mui

Segundo um aluno, de apelido Mui, no período do Grande Prémio, embora a realização do Festival de Gastronomia possa promover a imagem de Macau, prejudica inevitavelmente o ambiente se forem usados muitos talheres plásticos. Além disso, também se produzem muitos lixos e barulhos. Levando tudo isso em consideração, parece que há mais desvantagens do que vantagens. Por essa razão, o aluno não está a favor da realização anual com a dimensão actual e sugeria uma realização de 3 em 3 anos, para que não se cause um impacto muito negativo na cidade.

## Conclusão

Como referiu o aluno Mui, todas as coisas têm as suas vantagens e desvantagens, mas o importante é saber como aproveitar as partes benéficas e minimizar o impacto das desvantagens. O Festival de Gastronomia de Macau, sendo um dos maiores eventos anuais, é muito bem visto e apoiado pelos cidadãos, que apreciam os esforços da entidade organizadora. Tal evento também ajuda a melhorar a imagem de Macau como uma cidade turística internacional. Por conseguinte, espera-se que a entidade organizadora do Festival continue a empenhar-se em proporcionar um programa mais rico para o evento, com mais comida interessante, tornando o Festival num dos eventos mais populares entre os cidadãos e turistas.

圖片來源：澳門餐飲業聯合商會

Fonte das imagens: União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau  
Image source: The United Association of Food and Beverage Merchants of Macao